

## SHEIKH AL ALAWI

## الشيخ العلاوي

Tu que conociste el Nombre antes de tu tiempo  
Que después de tu tiempo,  
En este instante eterno, aqui,  
El Nombre Te Recuerda  
Allah, Allah, Allah, el Nombre que en tus venas  
Pronunciado en Verdad por el impetu  
El vacío dejó en ti

Tu que caminaste esta noche por mis sueños  
Con tu juventud y tu dulzura  
Sheik Al Alawi  
Tu que no caminaste por mis sueños  
Sino me permitiste ver las huellas de tu rostro  
Tu que caminaste por la tukia de 1909,  
la exterior y la interior  
el sultanato perdido y el ganado...

Tu que hablaste al otro que te negaba  
Y le dijiste hermano, y te dijiste hermano,  
en un lenguaje que solo tu más digno ancestro  
(saws)  
del alma y la sangre viva, como tu y él, podían  
decir :  
el lenguaje del pastor que ama

Tu que vives en el rincón más lejano del mundo  
Fuera del oropel y en tu pencho el misterioso  
secreto, el oro puro,  
de la felicidad eterna para la Umma de tu siglo  
Tu que besaste a sidi Lings para escribir la mas  
bella Sunna  
Tu que lograste el amor solo con tu nombre  
Tu nombre : « este no es mi mundo »  
Digno heredero  
Ten mi tierra. Este pedazo de tierra, es lo que  
tengo  
Nada, pero con El Nombre, una nada herida de  
Amor  
La Ciencia del Pueblo.

Ahmed Munir  
Mexico

أنت الذي عرفت الاسم قبل أن يجين أجلك  
و بعد أن حل أجلك  
في هذه اللحظة الأبدية، هنا،  
الإسم يذكرك  
الله، الله، الله ، الاسم الذي يسري بعروقك  
الحقيقة التي قيلت باندفاع  
الفراغ الذي ترك فيك  
أنت الذي مشيت في هذه الليلة في أحلامي  
بشبابك و حلاوتك  
شيخ العلاوي  
أنت الذي لم تمس في أحلامي  
غير أنه سمحت لي برؤية آثار وجهك  
أنت الذي مشيت إلى تركيا عام 1909  
الداخل و الخارج  
السلطانة المفقود و الراجح  
أنت الذي تحدثت مع الآخر الراض لك  
و قلت له أخي ، و قلت لنفسك أخي  
بلغه فقط جدك الأكثر شرفا "ص"  
روحيا و صلة الدم الحي ، مثل أنت و هو بإمكانكما القول :  
لغة الراعي الذي يجب  
أنت الذي تعيش في زاوية أكثر بعدا في العالم  
بعيدا عن البريق و في صدرك السر الغامض ، الذهب الطاهر ،  
السعادة الأبدية لأجل أمة قرنك  
أنت الذي قبلت سيدي لينغس لكي يكتب أجمل السنة  
أنت الذي حققت الحب فقط بإسمك  
اسمك "هذا ليس عالمي"  
إرث جدير  
خذ أرضي ، هذه القطعة الأرض ، مجوزتي  
لا شيء ، لكن باسمه اللاشيء ، مجروح الحب  
علم الشعب

أحمد منير - المكسيك  
مترجمة من طرف كاتبة مرتك